

Distr.
GENERAL

A/47/972
S/26030
2 July 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة الثامنة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ٤٥ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ١ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من القائم
بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طيه الرسالة الموجهة اليكم من السيد عثمان إرتوغ، ممثل جمهورية شمال
قبرص التركية (انظر المرفق).

وسأغدو ممتنا لو أمكن تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق الدورة السابعة والأربعين
للجمعية العامة، تحت البند ٤٥ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) تحسين بوكيوغلو
نائب الممثل الدائم
القائم بالأعمال المؤقت

المرفق

رسالة مؤرخة ١ تموز/يوليه ١٩٩٢ موجهة إلى الأمين العام من السيد عثمان إرتوغ

أتشرف بأن أعرض عليكم الأمثلة التالية التي جرت مؤخرا للحظر الذي يفرضه القبارصة اليونانيون على الشعب القبرصي التركي:

(١) أرسلت رسالة، مرفق بها مذكرة، إلى شركة مقرها لندن (EMEL المملكة المتحدة) في ١٠ آذار/مارس ١٩٩٢ من المُنْحَق التجاري لـ "مكتب المفوض السامي" القبرصي اليوناني في لندن، تفيد أنه من غير القانوني ممارسة التجارة مع قبرص الشمالية وأنه ينبغي للشركة المذكورة أن تقوم بدلا من ذلك بممارسة الأعمال التجارية مع "الجزء الشرعي من قبرص"، أي الجنوب.

(٢) قبض على السيد جورج اليكسييفيتش، القبطان البحري الروسي وغرم ١٠٠٠ جنيه قبرصي من قبل محكمة قبرصية يونانية في ليماسول في ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٢، على أساس أن سفينته (نورمانديا) قامت بزيارة لميناء فاماغوستا في جمهورية شمال قبرص التركية في مناسبات سابقة.

(٣) في ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٢، اعتقلت الشرطة القبرصية اليونانية قبرصيين يونانيين اسميهما افجيتيو ادامو زينيو، ولازاروس باراسيفيناس، على التوالي، لقيامهما بشراء ٧٠ كيلو من الأسماك من القبارصة الأتراك. ويجري توجيه الاتهام إلى هذين القبرصيين اليونانيين بزعم اشتراكهما في تجارة غير قانونية.

ومما يدعو إلى السخرية أن هذه الأنشطة التي يضطلع بها عن سوء نية الجانب القبرصي اليوناني، والتي ما هي إلا أحدث الأمثلة للحظر القبرصي اليوناني الجاري، تأتي في وقت تبذل فيه الجهود تحت رعاية سعادتكم لايجاد سبل لبناء الثقة بين شعبي قبرص. ولا حاجة بي إلى التشديد على أن هذه السياسات والممارسات الضارة لا تعمل إلا على تعميق عدم الثقة القائم بين شعبي الجزيرة وتأكيد مخاوفنا فيما يتعلق باستعداد أو حتى بقدرة القبارصة اليونانيين على التعايش معنا، جنبا إلى جنب، في سياق تسوية يجري التوصل إليها بالتفاوض.

وسأغدو ممتنا لو أمكن تعميم نص هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة، تحت البند ٤٥ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) عثمان إرتوغ

ممثل جمهورية شمال قبرص التركية

- - - - -